Aros gyda ni | Stay with us

Eisiau dysgu rhagor am Sir Ddinbych? Beth am bigo un o'n taflenni llwybrau tref neu eu lawrlwytho o'n gwefan. Gallwch hefyd anfon neges, neges Trydar ac e-bost atom.

Unwaith y byddwch chi yma, byddwch yn disgyn mewn cariad gyda Sir Ddinbych ac ni fyddwch eisiau gadael. Felly beth am drefnu noson mewn gwesty boutique, gwely a brecwast ar fferm neu noson mewn gwersyll gwledig anghysbell. Gall ein Canolfannau Croeso awgrymu wrthych lle i aros.

Want to know more about Denbighshire? Pick up one of our town trail leaflets or download them from our website. You can also message, tweet and email us.

Once you're here you'll love Denbighshire too much to leave. So book yourself a night in a boutique bolthole, farmhouse B&B or remote rural campsite. Our Tourist Information Centres will tell you where.

Canolfannau Croeso
Tourist Information Centres

Gogledd | North 01745 344515
De | South 01978 860828

gogledddcymru_northeastwales

NthEastWales

@NthEastWales

twristiaeth@sirddinbych.gov.uk
tourism@denbighshire.gov.uk

www.gogleddddwyraincymru.cymru
www.northeastwales.wales

Ffotograffau | Photography: © Crown copyright (2018) Visit Wales / © Hawlfraint y Goron (2018) Croeso Cymru, Harrison Jack Photography, Tony Trasmundi, Orange Imaging, Rhug Estate, Mischa Haller
Dylunio | Design White Fox 01352 840898 www.thinkwhitefox.com

Cyhoeddwyd gan Dîm Twristiaeth, Marchnata a Digwyddiadau Cyngor Sir Ddinbych
Published by Denbighshire County Council's Tourism, Marketing and Events Team

Diwylliant

Yma yn Sir Ddinbych, nid ydym yn cadw ein diwylliant Cymreig unigryw ar gyfer gwyliau fel Eisteddfod Gerddorol Rhyngwladol Llangollen. Rydym yn ei fynegi bob dydd. Ac ni fyddwch yn dod o hyd i'n syniadau newydd gwych lle byddech yn eu disgwyl bob amser. Gallent fod yn unrhyw le.

Felly caniatewch ragor o amser ar gyfer y daith ddiwylliannol hon. Mae'n dechrau yn y sinema ddigidol cyntaf yng Nghymru ac mae'n mynd heibio theatr glan y môr bywiog a chanolfan grefftau beiddgar o ran pensaernïaeth cyn gorffen mewn oriel gelf gyfoes (wedi'i chuddio mewn capel Bedyddwyr wedi'i drosi, wrth gwrs). Ond gallai cyd-ganu mewn tafarn neu ychydig o theatr stryd newid eich cynlluniau yn rhwydd. Edrychwch ar y map y tu mewn i'r daflen.

Culture

Here in Denbighshire we don't reserve our unique Welsh culture for festivals like the Llangollen International Musical Eisteddfod. We express it every day. And you won't always find our bright new ideas where you might expect. They could be anywhere.

So allow a little extra time for this cultural journey. It starts in the first all-digital cinema in Wales and takes in a lively seaside theatre and architecturally daring craft centre before finishing in a contemporary art gallery (hidden away in a converted Baptist chapel, naturally). But a pub singsong or a bit of street theatre could easily change your plans. Check out the map inside.

Bwyd a diod

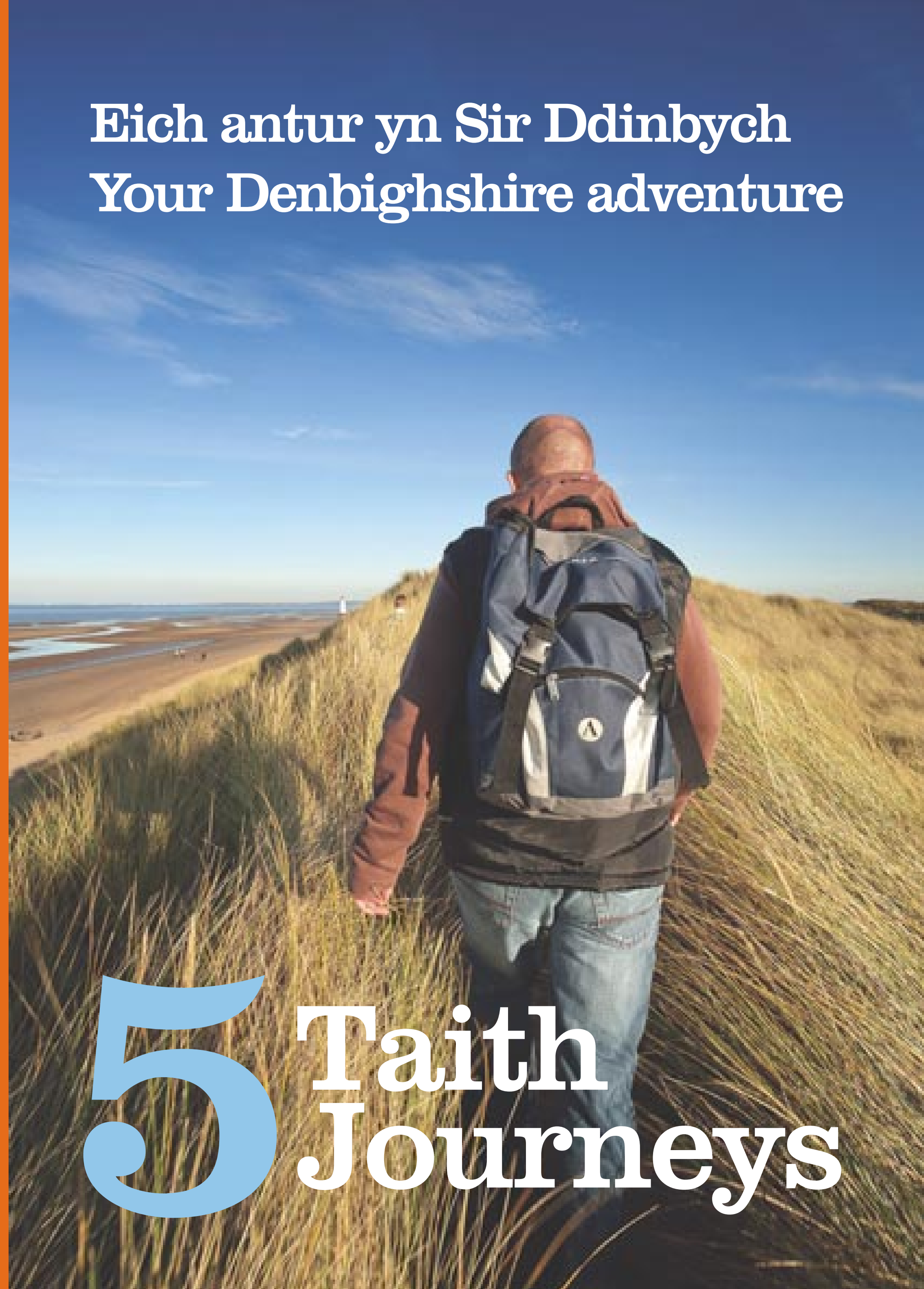
Mae tirweddau hardd yn cynhyrchu bwyd blasus. Yn Sir Ddinbych, cewch ddarganfod cynhwysion o'r radd flaenaf, wedi'u coginio'n fedrus gan bobl angerddol – gan gynnwys cig oen lleol, cig Eidion Du Cymreig, cawsiau diguro, seidrau ffermdy a chwrw crefft gwych.

Y daith bwyd a diod hon, sy'n cynnwys bwyty 1891 ar lan y môr y Rhyl, ac un o'r siopau fferm gorau yng Nghymru, yw'r dechrau yn unig. Dilynwch y ffermwyr, cynhyrchwyr bwyd, bwytai, caffis a thafarndai sydd yn rhan o Bwyd a Diod Bryniau Clwyd neu'u cyfoedion yn Llangollen a Dyffryn Dyfrdwy – a gallai eich taith gastronomig eich tywys i bob cornel o Sir Ddinbych. Mwy o wybodaeth oddi fewn.

Food and drink

Beautiful landscapes produce delicious food. In Denbighshire you'll find truly first-rate ingredients, cooked with skill by passionate people – including local lamb, Welsh Black beef, champion cheeses, farmhouse ciders and magnificent craft ales.

This food and drink journey, which includes the 1891 restaurant on Rhyl seafront and one of the best farm shops in Wales, is just for starters. Follow the farmers, food producers, restaurants, cafés and pubs who make up Clwydian Range Food and Drink – or their counterparts in Llangollen and the Dee Valley – and your gastronomic journey could take you into every corner of Denbighshire. Find out more inside.



Eich antur yn Sir Ddinbych
Your Denbighshire adventure

5 Taith Journeys

Eich taith yn Sir Ddinbych

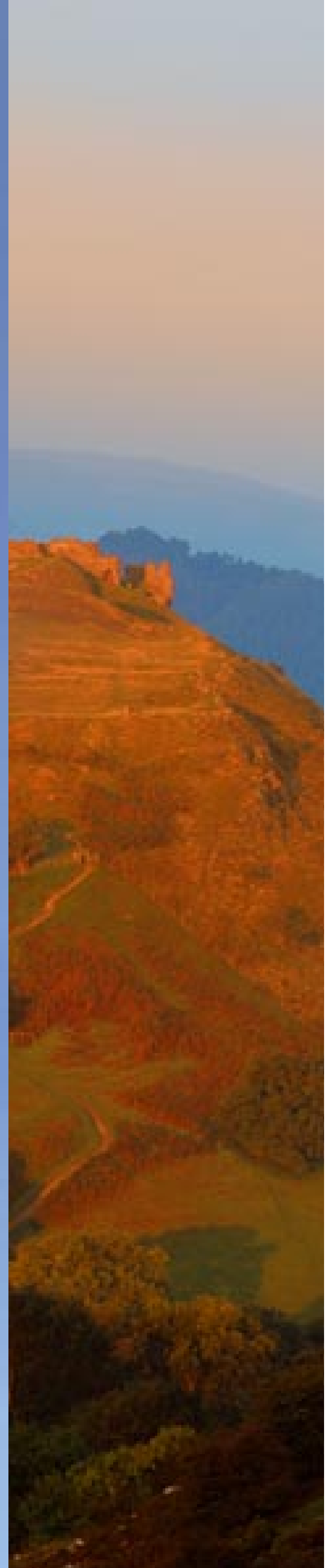
Mae digon o syniadau am beth gallwch ei wneud yn Sir Ddinbych. Efallai ein bod yn wirioneddol ddigyffwrdd ond mae digon gennym i'w gynnig. Trefi marchnad prysur wedi'u hamgylchynu gan un o'r tirweddau mwyaf prydferth a ddiogelir yng Nghymru. Morlin trawiadol. Atyniadau treftadaeth byd-enwog a byd celfyddydol cyffrous. Bwyd a diod bendigedig.

Mae cymaint yn digwydd, mewn gwirionedd, fel ei bod yn anodd gwybod lle i ddechrau. A dyma lle mae'r set hwn o bum taith yn Sir Ddinbych yn dod i mewn. Beth bynnag yw eich hwyliau neu eich angerdd personol, gallwn ddangos i chi sut i wneud diwrnod ohoni. Cynlluniwch eich taith gyda'r map tu mewn.

Your Denbighshire journey

You won't find yourself too short of ideas about what to do in Denbighshire. We might be truly unspoiled but we pack a lot in. Bustling market towns surrounded by one of the most beautiful protected landscapes in Wales. A spectacular coastline. World-famous heritage attractions and a buzzing arts scene. Delicious food and drink.

So much going on, in fact, that it's hard to know where to start. Which is where this set of five Denbighshire journeys comes in. Whatever your mood or personal passion, we'll show you how to make a day of it. Plan your journey with the map inside.



Cefn gwlad

Ardal o Harddwch Naturiol Eithriadol Bryniau Clwyd a Dyffryn Dyfrdwy yw ffin ucheldir dramatig Gogledd Cymru: mae'n gorchuddio 390 cilomedr sgwâr o gopaon gwyntog, rhostir grugog, creigiau calchfaen a dyffrynnoedd coediog. Dyma un o'r tirweddau epig sydd wedi'i darganfod lleiaf, ond un o'r hawsaf i'w harchwilio ym Mhrydain, ac mae'r rhan fwyaf ohoni yn Sir Ddinbych.

Dechreuwch ein taith cefn gwlad ar lan yr afon yn Llangollen yn Nyffryn Dyfrdwy hardd, rhan o Safle Treftadaeth y Byd Traphont Ddŵr a Chamlas Pontcysyllte, cyn archwilio'r gadwyn hir o fryniau piws sy'n llunio Bryniau Clwyd. Gweler tu mewn i'r daflen i gael mwy o fanylion.

Countryside

The Clwydian Range and Dee Valley Area of Outstanding Natural Beauty is the dramatic upland frontier of North Wales: 390 square kilometres of windswept hilltops, heather moorland, limestone crags and wooded valleys. It's one of the least discovered yet easiest to explore of Britain's epic landscapes – and most of it lies in Denbighshire.

Start your countryside journey at riverside Llangollen in the picturesque Dee Valley, part of the epic Pontcysyllte Aqueduct and Canal World Heritage Site, before exploring the long chain of purple hills that make up the Clwydian Range. See inside for details.

Arfordir

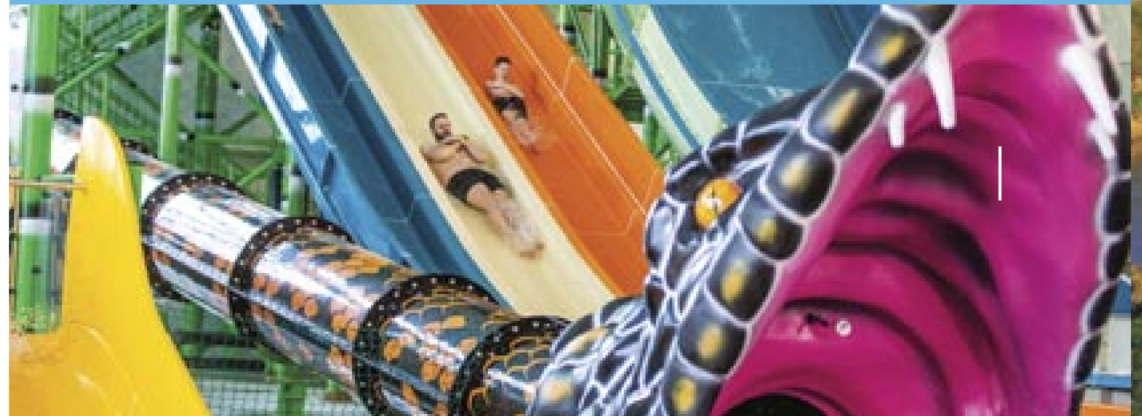
Mae saith milltir gogoneddus o dywod euraidd yn cysylltu dau o gyrchfannau mwyaf enwog Prydain – y Rhyl prysur a thref Walkers Are Welcome Prestatyn.

Mae eich taith arfordirol yn dechrau yn SC2 yn y Rhyl – 1,200 metr sgwâr o hwyl yn y dŵr ynghyd â'r arena chwarae TAGActive dan do cyntaf yng Nghymru. Mae Llwybr Arfordir Cymru a Llwybr Beicio Cenedlaethol 5 yn croesi pont eiconig Pont y Ddraig yn harbwr y Rhyl. O fan hyn gallwch gerdded neu feicio'r holl ffordd i Brestatyn, lle mae Canolfan Nova ar lan y môr yn nodi dechrau Llwybr Cenedlaethol Clawdd Offa. Gweler y map y tu mewn i'r daflen.

Coast

Seven glorious miles of golden sand connect two of Britain's most famous seaside resorts – bustling Rhyl and the Walkers Are Welcome town of Prestatyn.

Your coastal journey begins at SC2 in Rhyl – 1,200 square metres of watery fun combined with the very first TAGactive indoor play arena in Wales. Both the Wales Coast Path and National Cycle Route 5 cross iconic Pont y Ddraig bridge at Rhyl harbour. From here you can walk or ride all the way to Prestatyn, whose seafront Nova Centre marks the start of Offa's Dyke Path National Trail. See the map inside.



Treftadaeth

Mae mwy o gestyll yng Nghymru nag unman arall yn y byd – ac mae yna fwy na digon yn Sir Ddinbych. Yn synfyfyrio'n odidog rhwng yr afonydd, yn goron ar y bryniau creigiog neu uwchben ein trefi marchnad, maent yn ein hatgoffa'n gyson o'n gorffennol epig.

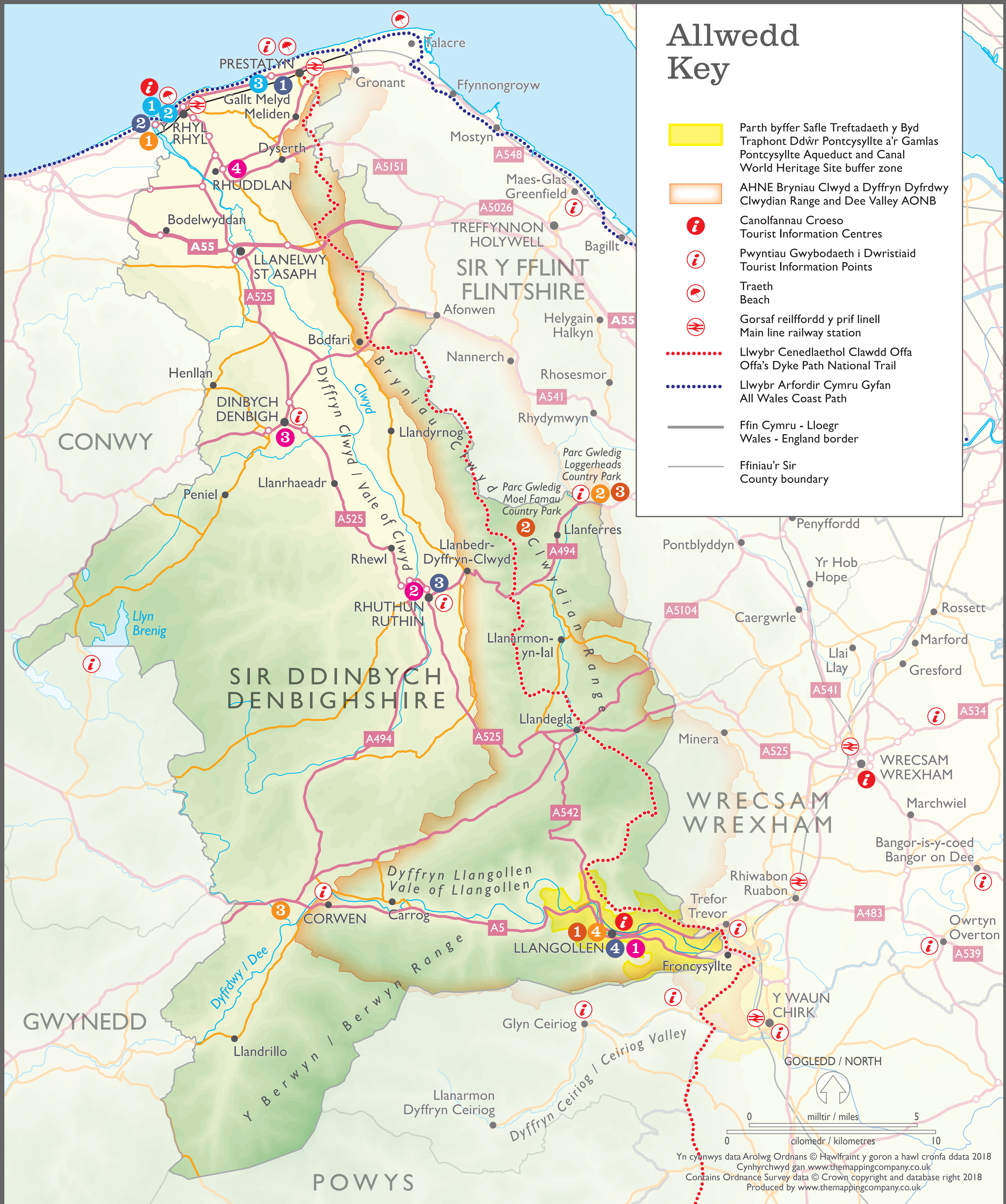
Mae eich taith treftadaeth yn cynnwys dwy gaer fawreddog yn Ninbych a Rhuddlan. Ond cyn hynny gallwch fynd ar daith ar drên stêm yn Llangollen, mynd ar gwch camlas i weld Rhaeadr y Bedol neu edrych i mewn i gell y grog mewn carchar Fictoraidd. Oherwydd nid dim ond pensaernïaeth sy'n rhan o'n hanes. Mae antur i'w gael hefyd. Trowch y dudalen i ddechrau eich taith.

Heritage

There are more castles in Wales than anywhere else on earth – and Denbighshire has more than its fair share. Brooding magnificently beside rivers, crowning craggy hills or towering over our market towns, they're a constant reminder of our epic past.

Your heritage journey features two spectacular fortresses at Denbigh and Rhuddlan. But first you can ride on a Llangollen steam train, take a canal boat to see the Horseshoe Falls or peer into the condemned cell in a Victorian prison. Because our history isn't all about architecture. It's about adventure too. Turn the page to start your journey.

Sir Ddinbych
Denbighshire



Gwnewch ddiwrnod ohoni
Make a day of it

Cefn gwlad Countryside

1 **Llangollen**
Mae prif gyrchfan dŵr gwyn Cymru yn Nyffryn Dyfrdwy yn rhan o Safle Treftadaeth y Byd Traphont Ddŵr a Chamlas Pontcysyllte.

2 **Parc Gwledig Moel Famau**
Dyma'r copa uchaf ym Mryniau Clwyd, a Thŵr y Jiwbili yn goron arno, ac mae'n codi uwchben rhostir grug ysblennydd.

3 **Parc Gwledig Loggerheads**
Canolfan cefn gwlad annwyl gan lawer wedi'i hamgylchynu gan glogwyni calchfaen esgynnol a llwybrau glan afon atmosfferaidd.

1 **Llangollen**
Whitewater capital of Wales in the iconic Dee Valley is part of Pontcysyllte Aqueduct and Canal World Heritage Site.

2 **Moel Famau Country Park**
The tallest peak in the Clwydian Range, topped by its Jubilee Tower, rises above spectacular heather moorland.

3 **Loggerheads Country Park**
Much-loved countryside centre surrounded by soaring limestone cliffs and atmospheric riverside trails.

Darganfod mwy / Discover more

www.ahnebryniauclwydadyffryndyfrdwy.org.uk
www.clwydianrangeanddeevalleyaonb.org.uk

www.nationaltrail.co.uk/offas-dyke-path

Loggerheads: 01824 712757

www.ridenorthwales.co.uk

www.cefngwladsirddinbych.org.uk
www.denbighshirecountryside.org.uk

Arfordir Coast

1 **SC2**
Parc dŵr anhygoel y Rhyl sydd werth miliynau ac arena chwarae dan do cyffrous.

2 **Y Rhyl**
Crwydrwch weddill y Rhyl: harbwr 700 oed, llyn morol unigryw gyda rheilffordd fach a theatr boblogaidd gyda 1,000 o seddi.

3 **Prestatyn**
Mae Llwybr Arfordir Cymru yn cwrdd â Llwybr Cenedlaethol Clawdd Offa ger Canolfan y Nova ar lan y môr, gyda thwyni Gronant heb eu difetha i gyfeiriad y dwyrain.

1 **SC2**
Rhyl's incredible multi-million pound water park and high-energy indoor play arena.

2 **Rhyl**
Explore the rest of Rhyl: a 700-year-old harbour, unique marine lake with miniature railway and popular 1,000-seat theatre.

3 **Prestatyn**
The Wales Coast Path meets Offa's Dyke Path National Trail at the seafront Nova Centre with unspoilt Gronant dunes to the east.

Darganfod mwy / Discover more

www.sc2rhyl.co.uk

www.atprestatyn.co.uk

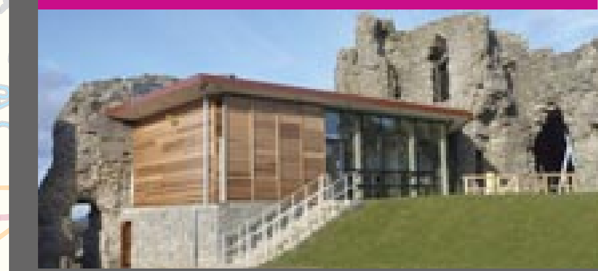
www.novaprestatyn.co.uk

www.nationaltrail.co.uk/offas-dyke-path

www.llwybrarfordircymru.gov.uk
www.walescoastpath.gov.uk

www.cefngwladsirddinbych.org.uk
www.denbighshirecountryside.org.uk

Treftadaeth Heritage



1 **Llangollen**
Ewch ar gwch a gaiff ei dynnu gan geffyl, ewch ar daith ar drên stêm, ewch i weld Merched Llangollen.

2 **Carchar Rhuthun**
Mae "Cyweirdy" Fictoraidd yn arswydus ac atmosfferaidd.

3 **Castell Dinbych**
Caer uchel gyda hanner milltir o waliau'r dref a golygfeydd anhygoel.

4 **Castell Rhuddlan**
Ewch i weld y castell symudodd Brenin Edward I afon ar ei gyfer.

1 **Llangollen**
Take a horse-drawn boat, ride a steam train, visit the Ladies of Llangollen.

2 **Ruthin Gaol**
Victorian "House of Correction" is creepy and atmospheric.

3 **Denbigh Castle**
Towering fortress with half a mile of town walls and incredible views.

4 **Rhuddlan Castle**
See the castle that King Edward I moved a river for.

Darganfod mwy / Discover more

www.llangollen-railway.co.uk

www.pontcysyllte-aqueduct.co.uk

@plasnewyddllangollen

@ruthingaol

www.cadw.gov.wales

Diwylliant Culture

1 **Sinema'r Scala, Prestatyn**
Yr holl ffilmiau poblogaidd diweddaraf a dangosiadau opera a theatr byw.

2 **Theatr y Pafiliwn, y Rhyl**
Lleoliad cyffrous sydd newydd ei adnewyddu ar gyfer drama, comedi a chyngherddau.

3 **Canolfan Grefft Rhuthun**
Canolfan arweiniol Cymru ar gyfer y celfyddydau cymhwysol – gyda chaffi gwych.

4 **Y Capel, Llangollen**
Oriel gelf gyfoes wych tu mewn i Ganolfan Groeso.

1 **Scala cinema, Prestatyn**
All the latest blockbusters plus live opera and theatre screenings.

2 **Pavilion Theatre, Rhyl**
Newly renovated, buzzing venue for drama, comedy and concerts

3 **Ruthin Craft Centre**
Wales's leading centre for the applied arts – with a brilliant café.

4 **Y Capel, Llangollen**
Superb contemporary arts gallery inside a Tourist Information Centre.

Darganfod mwy / Discover more

www.prestatyn.merlincinemas.co.uk

www.rhylpavilion.co.uk

www.canolfangrefftrhuthun.org.uk
www.ruthincraftcentre.org.uk

Y Capel: 01978 860828

Bwyd a diod Food and drink

1 **Bwyty 1891**
Bwyty theatr uchelgeisiol a gellid dadlau mai dyma'r golygfeydd gorau o'r môr sydd i'w cael yn y Rhyl.

2 **Bwyd a Diod Bryniau Clwyd**
Mae Caffi Florence ym Mharc Gwledig Loggerheads yn lle gwych i ddechrau.

3 **Ystâd Rhug**
Ystâd organig gyda'i siop fferm, bwyty a siop bwyd parod ei hun ar ochr y ffordd.

4 **Clwb Bwyd Da Llangollen a Dyffryn Dyfrdwy**
Mae Llangollen wrth ganol y fenter bwyd lleol hon – edrychwch am y logo.

1 **1891 restaurant**
Ambitious theatre restaurant has arguably the best sea views in Rhyl.

2 **Clwydian Range Food & Drink**
Caffi Florence at Loggerheads Country Park is a great place to start.

3 **Rhug Estate**
Organic estate with its own farm shop, restaurant and roadside takeaway.

4 **Llangollen and Dee Valley Good Grub Club**
Llangollen is at the heart of this local food initiative – look out for the logo.

Darganfod mwy / Discover more

www.1891rhyl.com

@ClwydianRangeFoodandDrink

www.rhug.co.uk

www.tastedeevalley.wales